

Villes et Pays d'art et d'histoire
Pyrénées béarnaises

Déjenos **contarle**
el pueblo de

BELLE

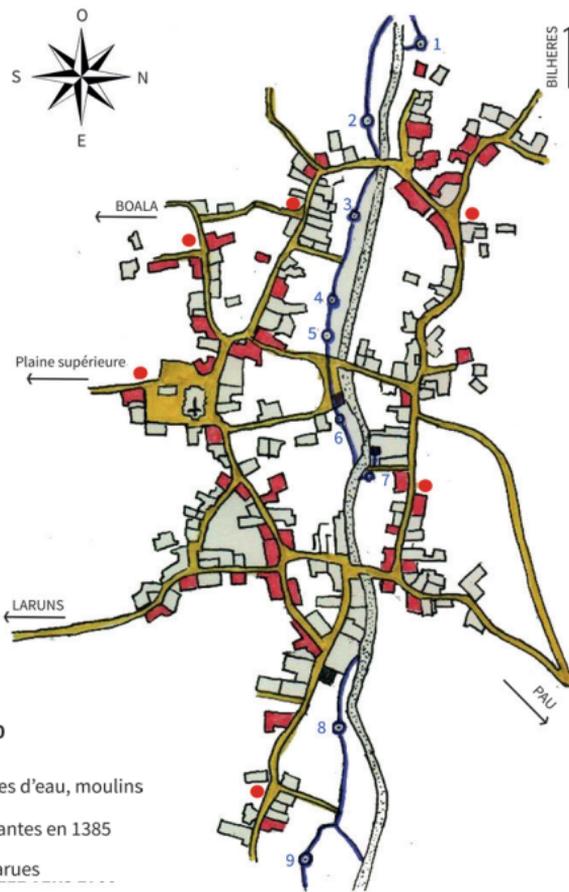


EL SITIO, EL PUEBLO

Ubicada en el « Vic » del medio, Bielle era la capital histórica del valle de Ossau - « su capdeulh » en bearnés-, aunque no fuese la localidad más importante. Los archivos del valle se conservaban en un arca colocada en un cuarto arreglado encima de la sacristía de la iglesia llamado « Segrari » que constituía la sede de la « Jurade* », y al cual se accedía con una escalera exterior. El pueblo se parte en dos por el torrente « Arriumage », que atraviesa la llanura de Bielle del este al oeste, desde las

gargantas de Aspeig hasta el « gave de Ossau » .
Situada al sur del « Arriumage » la iglesia parroquial, consagrada a Saint Vivien, es el corazón de la aglomeración. Junto a la plaza llamada « Badiolle », donde se reunía la comunidad desde tiempos inmemoriales, se encontraban la casa común y la escuela. La mayor parte de las casas de Bielle está implantada en los barrios situados al sur del « Arriumage » donde también se encontraban las tres casas nobles: le « Domec » cerca de la iglesia de Saint Vivien,





« Cambus » mayor en el barrio de « Marque dessus » et « Sainte Marie » cerca de la iglesia Notre Dame y del Hospital.

No son todas iguales las casas del pueblo: además de las casas nobles, se distinguen las casas llamadas « Casalères », entidades que agrupan casas y tierras en un cercado en el cual se hallan otras casas llamadas « Botoys ». Propietarias del suelo, las casas « casalères » pagan una contribución al soberano. Se identificaron 37 casas « casalères » de las cuales 27 están ya anotadas a partir de 1385. El pueblo llamado « Casalier » se compone de manzanas circulares que

expresan la organización de la sociedad.

Los siglos XV y XVI son sinónimos de cambios en la organización del pueblo, sobre todo por la construcción del castillo por Jean- Joseph de Laborde, banquero del rey Luís XV, y por la abertura de la carretera de Pau hasta Laruns y Eaux Bonnes. Estas mutaciones provocaron el traslado del centro de la actividad del pueblo en su parte oriental (Ayuntamiento, escuela pública, correos, ventas...)

Jurade* : gobierno del valle. Cada comunidad nombraba uno, dos, tres « jurats ».

A LO LARGO DE LOS SIGLOS

Una villa galorromana, descubierta en 1842 a proximidad de la iglesia es el origen del nombre del pueblo. Ocupada hasta los siglos V11 y V111, esta casa se organizaba alrededor de un patio central-atrio-, a partir del cual se distribuían las diferentes habitaciones. Varios mosaicos de suelo, pinturas decorativas y capiteles de mármol se extrajeron en el momento de las excavaciones. Esta villa forma parte de las propiedades agrícolas encontrándose alrededor de la ciudad de Iluro. En 1385 se cuentan 82 casas en el censo del vizcondado del Bearn, mandado por Gaston Fébus. Tres siglos más tarde, bajo el dominio de Luís X1V, hay el doble, 167, cifra que se mantiene hasta el siglo X1X. Entre el siglo X1V y el siglo XV11, los trabajadores suelen ir y venir. Con la duplicación y la pobreza, numerosos hombres no pueden más que emigrar a España o Portugal. Aquellos países acumulan las mayores riquezas del nuevo mundo, gracias a negocios intensos con Europa occidental. Este comercio, sobre todo marítimo, toca de una manera indirecta los Pirineos y contribuye a la expansión demográfica y al enriquecimiento de las familias de Bielle. Las casas del centro atestiguan



Mosaicos que provienen de la villa galorromana, encontrados en las excavaciones.

la riqueza de los vecinos por la calidad de la arquitectura y los pormenores decorativos. Dinteles de puertas y motivos figurativos esculpidos con esmero adornan las fachadas de la mayoría de las casas pueblerinas.

EL BARRIO DE SAINTE MARIE

Se lo puede localizar en la llanura de Saintes Marie, es decir en la parte que se extiende entre la antigua carretera de Laruns y la carretera actual, situado en el tercer camino vizcondal y camino de Santiago del valle de Ossau, este barrio está construido en el sitio de la abadía Sancta Maria de Bielle, vasalla del vizconde de Bearn, y existió hasta la revolución francesa. Perteneció a las familias Coudure, Sorberio y Jean Laborde. Se cita este feudo en el cartulario de Ossau de 1385. Se lo inventarió en

1538 delante de Jacques de Foix.

El barrio se componía así :

1) La iglesia Notre Dame, segunda parroquia de Bielle que sirve Marque de baig. En 1542 cuatro carpinteros arreglan el tejado. Aquí se registran los asuntos parroquiales hasta el año 1793.

2) L' « Espitau deus praubes », es decir el hospital de los pobres denominado así en 1385. Rodeado por un jardín pequeño, existe aún en 1873. algunas familias de jornaleros todavía vivían allí.



Pórtico de la iglesia

LA IGLESIA

La iglesia está patronada por Saint Vivien, obispo de Saintes en 450.

La construcción del edificio empezó en 1472 y se terminó en 1540, sustituyéndose a una iglesia románica más pequeña. De estilo gótico florido tardío y teniendo algunos elementos de estilo renacentista, se compone de un ábside poligonal, de una nave central con tres naves laterales de bóvedas ojivales. Las claves de bóveda y los capiteles están adornados con motivos figurativos bíblicos y paganos. Los arcos descansan en columnas de mármol, algunas son de la antigua villa galorromana. Las del coro tienen numerosos y

poco frecuentes petroglifos de la época carolingia (Siglos V11-1X).

La capilla habilitada en la parte sur del coro se llama Saint Paul. Constituye la base de la potente torre cuadrada con tres pisos, rematada por la aguja. Una puerta gótica que se abre en la nave lateral sur daba entrada al antiguo claustro del monasterio.

El altar mayor está coronado por un dosel sostenido por cuatro suntuosas columnas salomónicas policromadas y doradas. Hay numerosos bajorrelieves esculpidos con decoraciones de cabezas de ángeles, flores, follajes, racimos de uva, espigas de trigo, pámpanos y « pots è feu ». Modificado varias veces, el tabernáculo se compone de



dos pisos. El piso superior utiliza los elementos del tabernáculo pedido en 1670 a Thomas Miranda de Iseste. Se nota el pelícano místico y el buen pastor, ángeles adorando y en los lados dos imágenes de San Pedro y San Pablo.

Los « pots à feu » son copas decorativas de las cuales salen antorchas, pueden ser esculpidas en la piedra o en la madera, suelen servir de remate .

A lo largo del coro se encuentran un atril de madera dorada y pintado , coronado por un águila, un candelabro pascual transformado en facistol, la parte hundida del antiguo púlpito, decorada con paneles de inspiración del gótico florido .

El retablo bien ordenado con varios pisos y paneles pintados, anterior a 1629, fue trasladado en la nave lateral norte después

de su restauración.

Se elevó la base con una decoración de angelotes. Varias escenas del Nuevo Testamento están ilustradas: la agonía de Cristo, el cargar de la cruz y el coronamiento de espinas. El retablo tiene una hornacina central que cobija la imagen de Saint Vivien, santo patrono de la iglesia, y dos falsos nichos rodeados de columnatas acanaladas presentan a San Pedro y a San Juan Bautista.

En el norte la capilla de la Virgen se adorna con un gran retablo cuyas esculturas evocan el tema de la Anunciación y de la Ostensión.

En el sur la capilla Saint-Joseph posee un retablo modificado.

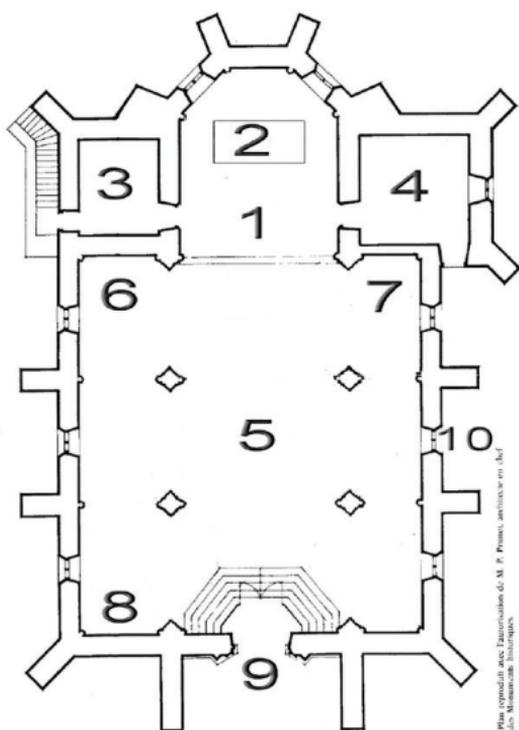
En la parte alta una pintura representa a San José con el niño Jesús. Cerca de la nave encontramos una imagen de la Virgen de « l'Aygade ».

Debajo de un tejeroz de tamaño bastante importante, el pórtico de la fachada occidental de caliza de Arudy, se compone

de una puerta característica del gótico florido. Esta puerta se encuentra en un rectángulo grande y alto delimitado por dos pináculos y coronado por una cornisa de motivos florales. El arco carpanel y los arcos ojivales tienen molduras, tracerías, motivos de ramos de vid en formas de báculo y festones dentados y de coles rizadas.

La imagen de la Virgen de la virgen desapareció. En la enjuta, dos ángeles arrodillados sostienen un escudo casi borrado, quizás dos corderos, una mitra, un báculo, simbolizando la abadía.

Debajo de la cornisa, en los escudos, se podrían figurar o sea símbolos (báculo y mitra) de los obispos de Oloron, Jacques de Foix y Gérard Roussel, o sea los emblemas-cadenas, estacas - vacas - de la familia Foix Béarn Navarre, y la flor de Marguerite d'Angoulême, reina de Navarra, todos coetáneos de la construcción. Debajo de los escudos figuran los emblemas de valle de Ossau.



Plan general de la iglesia. Reproducción de M. P. Pons, anticoncepción del
 del Monumentum Historique.

- 1** - Abside
- 2** - Mesa de altar, cimborrio, baldaquín, del siglo XV11, armario eucarístico, columnas de mármol policromadas, púlpito, atril
- 3** - Sacristía
- 4** - Capilla Saint Paul
- 5** - Nave central
- 6** - Capilla de la Virgen
- 7** - Capilla Saint Joseph
- 8** - Retablo
- 9** - Portail gothique
- 10** - Pórtico sur que da al antiguo claustro

EL CASTILLO

El castillo de Bielle ,registrado en el inventario adicional de los monumentos históricos se sitúa en la entrada norte del pueblo.En el siglo XV11, en este sitio está el « Ostau de Bernard Dort »,heredero de una importante familia de Bielle.En aquella época se sacó a la venta a la venta por una descendiente que, por eso, tenía que lograr el acuerdo de todos los herederos,entre los cuales se encontraban Joseph Laborde,negociante en Bayona y su hermano mayor Jean Joseph que residía en Jaca en España.Estas trayectorias ilustran el campo ensanchado

y también hasta España, en el cual se podían desarrollar las actividades de los montañeses de los Pirineos o del valle de Ossau.Estos últimos se opusieron a la venta del « Ostau ». Jean Joseph que se ha vuelto el hombre de confianza de Choiseul y también granjero general y banquero de la corte,manda la construcción de esta mansión por su primo,Jean de Laborde ya que le había otorgado el derecho de entrar en Los Estados de Bearn.

El castillo se encuentra en el fondo de un patio estrecho.El edificio tiene una fachada con dos niveles y siete tramos.La parte delantera se acaba con un frontón triangular calado por un óculo.Las ventanas son



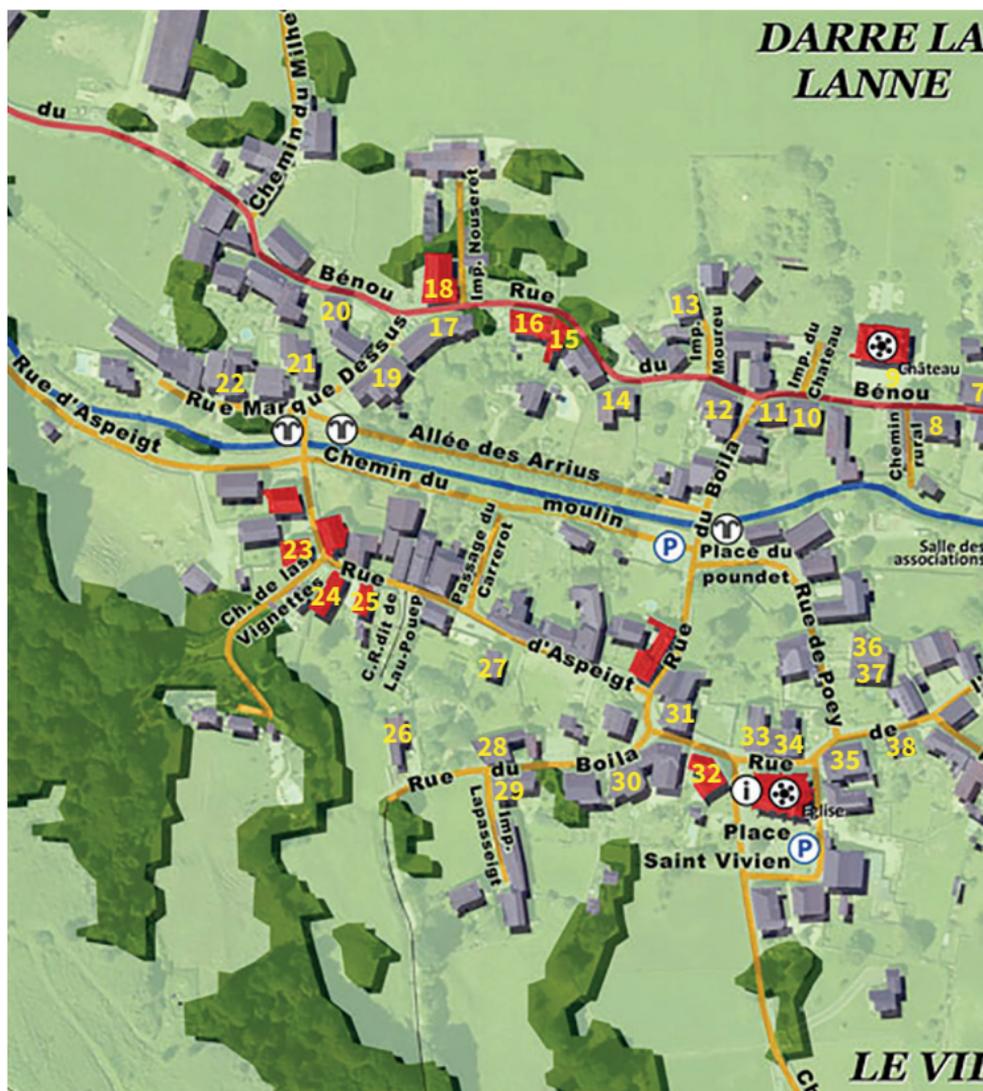


de medio punto.Las grandes buhardillas con pilastras y frontones se destacan en un tejado de pizarra.La fachada que da al jardín es igual. Al sur dos dependencias simétricas enmarcan un patio de servicio.Al norte,se conserva el sitio de un jardín rectangular. Se perturbó el acabamiento de las obras por cuestión de dinero.Además no se entregó totalmente la dotación prometida,después de los acontecimientos trágicos que se terminaron por la ejecución, en el cadalso,en 1794, de Jean Joseph de Laborde.

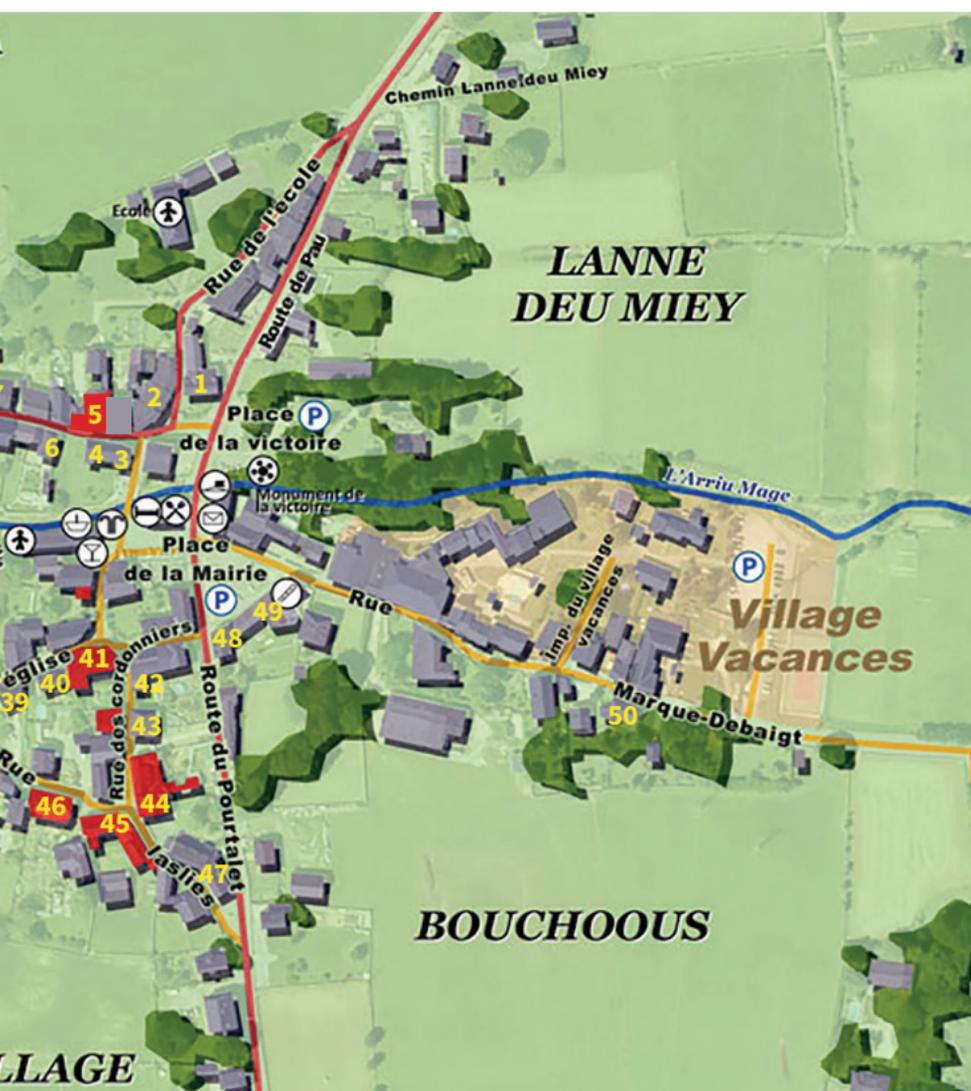


Escudo de JJ Laborde, marqués de Laborde, Señor de La Ferté Vidame, vizconde de Méréville, Señor de Bielle y de Bilhères, consejero del rey, granjero general y banquero de la corte.

CASAS NOTABLES DE BIELLE



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1- de Guilhemuc de Sale-Ranque | 17- de Goalhart de Tresaugue * |
| 2- de Begdeber * de Cap-apont | 18- d'Arnauto de Morlane |
| 3- de Montaut de Lavinhe * | 19- de Bertran de Mesplee * |
| 4- de Vivenduque de Morlane | 20- d'Arnaut de Neraci * |
| 5- deu borc de Letree | 21- qui fo de maeste Arnaut Coarraz * * |
| 6- de Pros de Bayes | 22- d'Arnaut de Morlaas |
| 7- d'Arnaut de Morlaas, | 23- de Clavere de Laforcade |
| 8- d'Arnaut de Tres-Arriu | 24- de Bernat de Correste |
| 9- de Bernat d'Ort # | 25- de P. de Cambus majour # |
| 10- d'Arnaut d'Orteg * | 26- de P. de Bramelop |
| 11- de Siot deu Fraxo | 27- de P. de Sacase * |
| 12- de Peyrot de Pommee | 28- de Siot de Medeviele * |
| 13- de Gaolhart de Claverie * | 29- de Ramonde de Lapasseg * |
| 14- de Fories * | 30- de Montaut de Casassus * |
| 15- de Guilhem de Casso | 31- de P. de Laforgue |
| 16- de P. de Solee | 32- d'Arnaut de Cayrex * |



- 33- de Bibiaa de Vergès
- 34- d'Aramonet de La Bastide
- 35- de Berducat de Casenave
- 36- de Bernat de Pardiee Dedens*
(Toulou)
- 37- d' Aramon de Poey
- 38- de Bernat de Casenave *
- 39- de Ramon de Medoo
- 40- d'Arnaut de PoeyDejus
- 41- de Goalhart de Nolivous
(Sarrailh)
- 42- de P. deu Noguee
- 43- de Noguee
- 44- de Goalhart de Boixs *
- 45- de Ramonet de Bonemasoo *
- 46- de Bernat de Yerm
- 47- de P. deu Noguee, d'Anaut de

- Boixs *
- 48- de P. de Bone-Case
- 49- de Casabielhe
- 50- de Aramont de Anglade

Casas que figuran en el circuito descubrimiento del patrimonio

** Casas « casalères »*

Casas desaparecidas antes de 1837



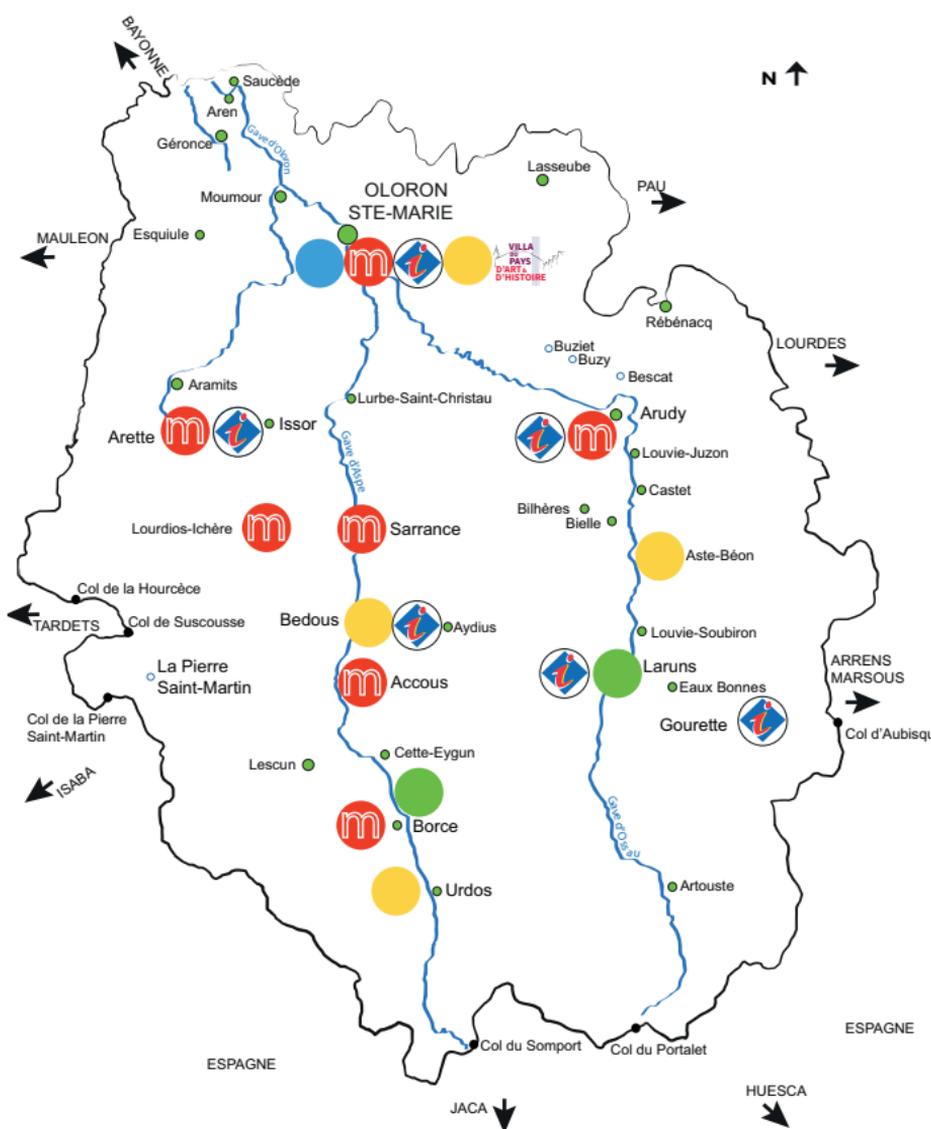
LE CIRCUIT DE DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE DE BIELLE ET BILHÈRES

Le projet, à travers une vingtaine de panneaux posés dans chacun des deux villages a pour objectif de montrer la **diversité** et les **spécificités** de la **société ossaloise** à travers l'histoire des maisons recensées dans le terrier de Gaston Fébus.

Les maisons retenues sont celles qui illustrent le mieux une des caractéristiques spécifiques de cette société multiséculaire à dominante essentiellement **pastorale**.

Agrémentés de documents et de photographies, de renseignements généalogiques et de nombreuses définitions, ces panneaux permettent aux habitants et aux visiteurs de clarifier leurs connaissances et de prendre conscience des éléments constitutifs de **l'identité** ossaloise.

Venez déambuler dans Bielle et Bilhères pour découvrir ce circuit qui vous est proposé par l'association Histoire et Mémoire d'Ossau !



 Villa du Pays d'art et d'histoire

 Musées, écomusées

 Centre d'information sur l'hydroélectricité

 Expositions permanentes

 Maisons du Parc National des Pyrénées

INFORMATIONS PRATIQUES

Renseignements :

Office de Tourisme de Laruns

Maison de la Vallée d'Ossau, 6440 LARUNS

Tél. 05 59 05 31 41

Office de Tourisme d'Arudy

Place de l'hôtel de ville, 64420 ARUDY

Tél. 05 59 05 77 11

www.arudy-tourisme.com

Pays d'art et d'histoire des Pyrénées béarnaises

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU PAYS D'OLORON ET DES VALLÉES DU HAUT-BÉARN

Tél. 05 64 19 00 10

> pah.pyreneesbearnaises.fr

Les Pyrénées béarnaises appartiennent au réseau national des Villes et Pays d'art d'histoire

Le ministère de la Culture et de la Communication, Direction générale des Patrimoines, attribue l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine. Il garantit la compétence des guides et des animateurs, ainsi que la qualité de leurs actions. Des vestiges antiques à l'architecture du XXI^e siècle, les Villes et Pays d'art et d'histoire mettent en scène le patrimoine dans sa diversité. Aujourd'hui, c'est un réseau de 186 villes et pays qui vous offre son savoir-faire.

Remerciements

L'association Histoire et mémoire d'Ossau (H.M.O.) remercie tous ceux qui ont contribué à la constitution du fonds documentaire de l'association utilisé pour toutes les actions menées : ceux qui ont disparu et nous ont communiqué ou fait parvenir leurs travaux et archives, Guy Sénac de Monsebernard et Jean Joanicot; les historiennes et historiens qui nous ont aidés ou autorisés à utiliser leurs travaux, Françoise Fabre, Geneviève Marsan, Jean-Pierre Dugène; les habitants qui nous ont ouvert leurs portes, leurs greniers et leurs archives.

Nous remercions également les municipalités de Bielle qui nous ont soutenus et aidés matériellement dès l'origine ainsi que les services du Pays d'Art et d'Histoire des Pyrénées béarnaises (P.A.H.) et de la Communauté des communes de la vallée d'Ossau (C.C.V.O.) qui ont apporté leur aide et leurs conseils.

Association Histoire et Mémoire d'Ossau



